

## EN 3-STAGE SPEED CONTROLLER WITH THERMOSTAT HC3S

**RTHC3S-1779**



### Package contents

- speed controller with HC3S thermostat
- User manual
- armature
- fixing screws (4 pieces)

### Precautions



Before use, please read this manual carefully and follow the guidelines contained therein. Only use the appliance for its intended purpose as specified in this manual.



The appliance must not be operated by adults with reduced mobility, sensory or intellectual capabilities. Keep the device out of reach of children and pets.



Installation of the appliance should be carried out by qualified personnel who are qualified by national and local regulations for electrical installations.



When installing, using, and maintaining the device, all local safety requirements must be followed.



The device may only be connected to a properly constructed and efficiently functioning electrical system.



The device is not intended to operate in explosive areas, in highly dusty environments or in the presence of chemically aggressive vapours.



The electrical installation to which the device is connected must be equipped with a residual current circuit breaker and other protections required by law for the electrical installation.



Before the first start-up, check the electrical system for damaged insulation, incorrect connection of terminals, risk of potential short circuits, etc.



Do not use the appliance if mechanical or electrical damage is found.



All work related to the electrical installation (disassembly, repair, etc.) should be carried out by qualified personnel who are qualified according to national and local standards for electrical installations.



Before servicing or replacing the appliance, it is mandatory to cut off the power supply.



It is forbidden to make any structural modifications to the device. Any changes may lead to a safety risk and void the warranty.



Do not install, service, or operate the appliance with wet hands or barefoot.



Keep the device away from water, water solutions and splashing or dripping liquids. Also, do not place objects with liquids on or near the device.



At the end of the device's useful life, dispose of it in accordance with local standards and regulations.

### Specifications

Temperature sensor: gas diaphragm

Temperature range: 10 - 30°C

Accuracy:  $\pm 1^\circ\text{C}$

Power supply: 220 ~ 240V/50 ~ 60Hz

Maximum inductive load: 3 A

Case material: PC+ABS (Fireproof)

Dimensions: 130 x 85 x 40 mm

Weight: 0.2kg

Ambient conditions:  $t = -10 - 60^\circ\text{C}$ ,  $\phi < 85\%$

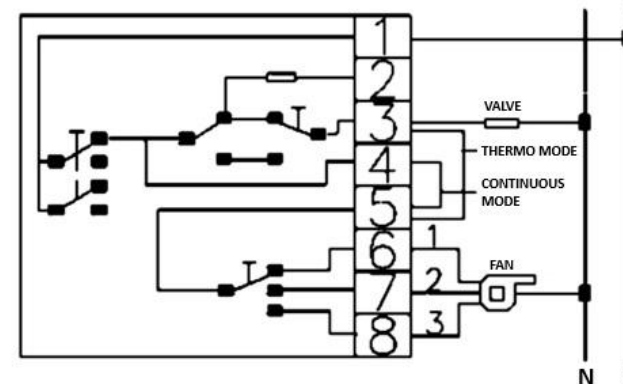
IP rating: 30

### About the device

The controller has three switches: ON / OFF for switching on / off the device, COOL / HEAT for determining operation in thermostatic mode and 1 / 2 / 3 for selecting the fan (motor) run. In addition, the operating mode of the controller is defined when connected to the electrical (see ELECTRICAL DIAGRAM). In continuous mode, the controller turns the fan on/off according to the ON/OFF switch. In thermostatic mode, the controller switches on the fan depending on the difference between the temperature set on the [Tset] device (using the knob) and the temperature actually occurring in the room [Tin]. The logic of operation is as follows - in COOL mode, the controller turns on the fan when  $[T_{set} < T_{in}]$ , in HEAT mode when  $[T_{set} > T_{in}]$ . The regulator also allows you to control the operation of the valve by supplying its actuator with a 230 V signal, in accordance with the operating logic described for the thermostatic mode (regardless of the actual mode resulting from the electrical connection).

### Electrical diagram

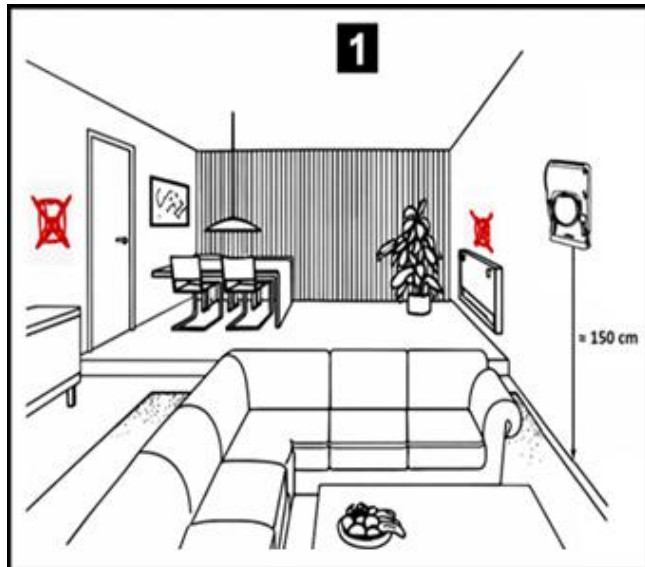
The device can operate in continuous mode (armature between 4 and 5) or thermostatic (armature between 3 and 5).



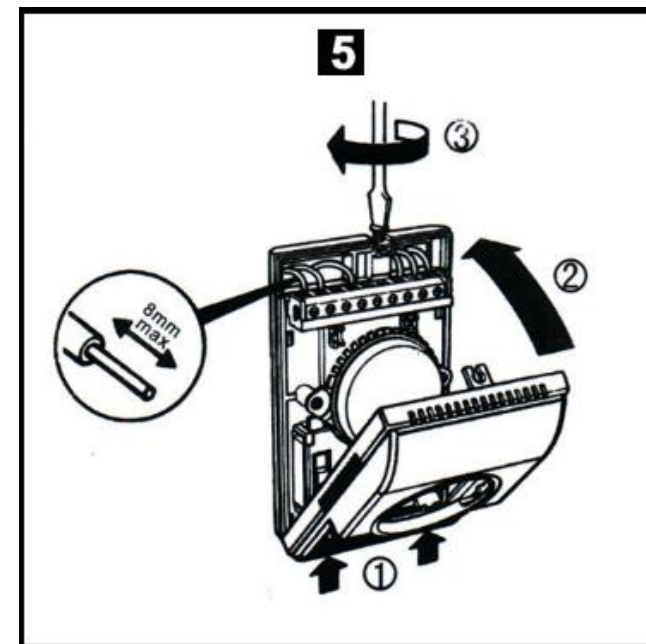
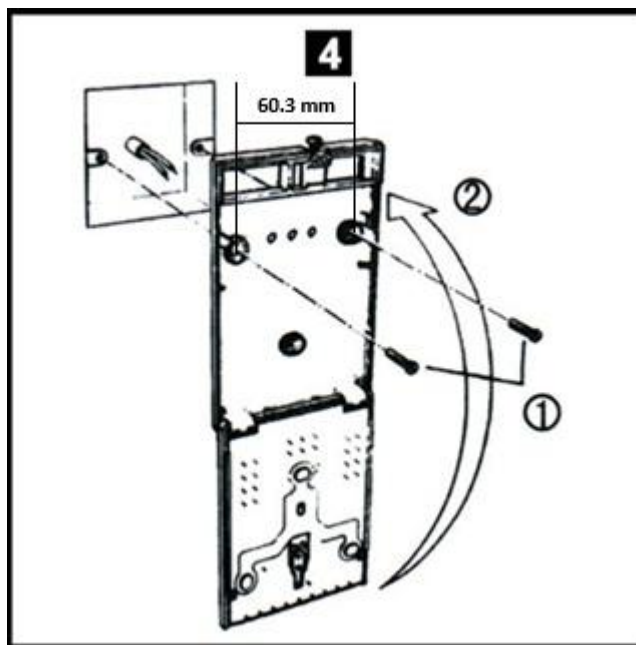
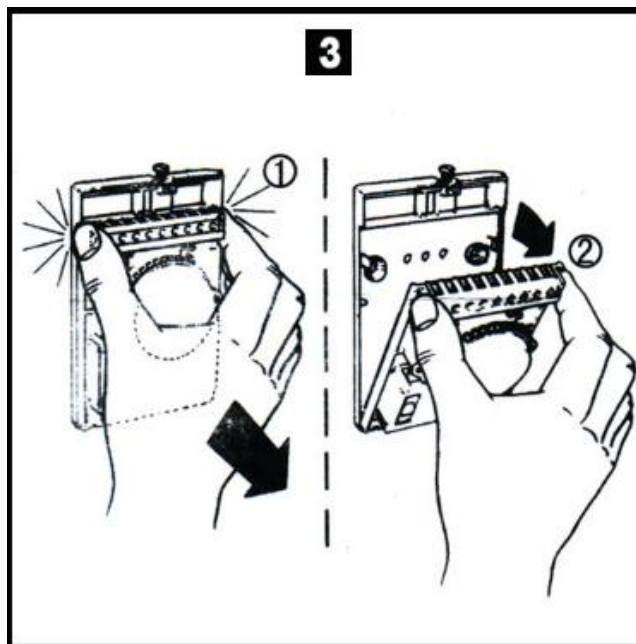
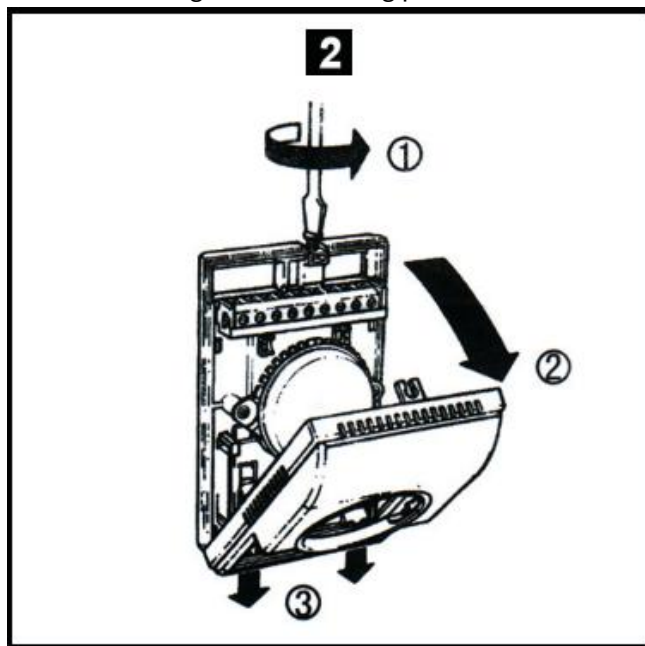
## Installation

Installation recommendations:

- recommended installation height approx. 150 cm
- do not install above other devices or next to doors



It is recommended to carry out the installation of the device according to the following points:



**NOTE:** Installation should be performed by qualified personnel (with the qualifications required to install electrical appliances) based on the installation instructions and drawings. **RISK OF ELECTRIC SHOCK:** Disconnect power before making an electrical connection.

## Contact details

This documentation has been prepared by Reventon Group Sp. z o.o. – all rights reserved. Reventon Group Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the technical documentation.

Manufacturer's details:  
REVENTON GROUP Sp. z o.o.  
Poland, Żywiecka 154, 43-300 Bielsko-Biała  
NIP: 9372675006  
+48 33 500 08 88  
[www.reventongroup.eu](http://www.reventongroup.eu)  
[support@reventongroup.eu](mailto:support@reventongroup.eu)

## PL Regulator prędkości z termostatem HC3S

**RTHC3S-1779**



### Zawartość opakowania

- regulator obrotów z termostatem HC3S
- instrukcja obsługi
- zwora
- śruby mocujące (4 sztuki)

### Środki ostrożności



Przed użytkowaniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać zawartych w niej wytycznych. Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem określonym w niniejszej instrukcji.



Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci i osoby dorosłe o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej i intelektualnej. Należy przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.



Instalacja urządzenia powinna być wykonana przez wykwalifikowany personel, posiadający kwalifikacje wymagane przepisami krajowymi i lokalnymi w zakresie instalacji elektrycznych.



Podczas instalacji, użytkowania i konserwacji urządzenia należy przestrzegać wszystkich lokalnych wymogów bezpieczeństwa.



Urządzenie może być podłączone wyłącznie do prawidłowo wykonanej i sprawnie działającej instalacji elektrycznej.



Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze wybuchowej, w środowisku silnie zapyłonym ani w obecności agresywnych chemicznie oparów.



Instalacja elektryczna, do której podłączone jest urządzenie musi być wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy i inne wymagane prawem zabezpieczenia instalacji elektrycznej.



Przed pierwszym uruchomieniem, należy sprawdzić instalację elektryczną pod kątem uszkodzonej izolacji, nieprawidłowego podłączenia zacisków, ryzyka potencjalnych zwarcć itp.



Nie używać urządzenia w przypadku stwierdzenia uszkodzenia mechanicznego lub elektrycznego.



Wszystkie prace związane z instalacją elektryczną (demontaż, naprawa itp.) powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, który posiada kwalifikacje wynikające z krajowych i lokalnych norm dotyczących instalacji elektrycznych.



Przed serwisowaniem lub wymianą urządzenia należy obowiązkowo odciąć dopływ prądu.



Zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji konstrukcyjnych urządzenia. Wszelkie zmiany mogą prowadzić do zagrożenia bezpieczeństwa i powodują utratę gwarancji.



Nie należy instalować, serwisować ani obsługiwać urządzenia mokrymi rękami ani boso.



Urządzenie należy trzymać z dala od wody i jej roztworów oraz rozpryskujących się lub kapiących płynów. Nie należy również stawiać na lub w pobliżu urządzenia przedmiotów z płynami.



Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia należy je zutylizować zgodnie z lokalnymi normami i przepisami.

### Dane techniczne

Czujnik temperatury: membrana gazowa  
Zakres temperatur: 10 - 30°C  
Dokładność:  $\pm 1^\circ\text{C}$   
Zasilanie: 220 ~ 240 V / 50 ~ 60 Hz  
Maksymalne obciążenie indukcyjne: 3 A

Materiał obudowy: PC + ABS (ognioodporny)

Wymiary: 130 x 85 x 40 mm

Waga: 0,2 kg

Warunki otoczenia:  $t = -10 - 60^\circ\text{C}$ ,  $\phi < 85\%$

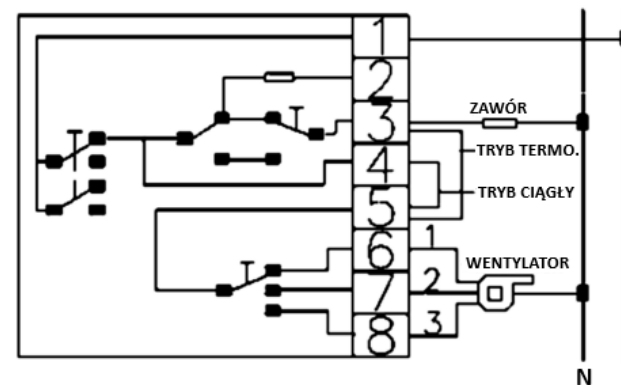
Stopień ochrony obudowy: IP 30

### O urządzeniu

Regulator posiada trzy przełączniki: ON / OFF umożliwiające załączenie / wyłączenie urządzenia, COOL / HEAT determinujący pracę w trybie termostaticznym oraz 1 / 2 / 3 pozwalający na wybór biegu wentylatora (silnika). Ponadto tryb pracy regulatora definiowany jest przy podłączeniu elektrycznym (patrz punkt SCHEMAT ELEKTRYCZNY). W trybie ciągłym regulator załącza / wyłącza wentylator według przełącznika ON / OFF. W trybie termostaticznym regulator załącza wentylator w zależności od różnicy między temperaturą nastawioną na urządzeniu [ $T_{\text{set}}$ ] (za pomocą pokrętki) a rzeczywście występującą w pomieszczeniu [ $T_{\text{in}}$ ]. Logika działania jest następująca - w trybie COOL, regulator załącza wentylator, gdy [ $T_{\text{set}} < T_{\text{in}}$ ], w trybie HEAT, gdy [ $T_{\text{set}} > T_{\text{in}}$ ]. Regulator umożliwia także kontrolę pracy zaworu, zasilając jego siłownik sygnałem 230 V, zgodnie z logiką działania opisaną dla trybu termostaticznego (niezależnie od rzeczywistego trybu wynikającego z podłączenia elektrycznego).

### Schemat elektryczny

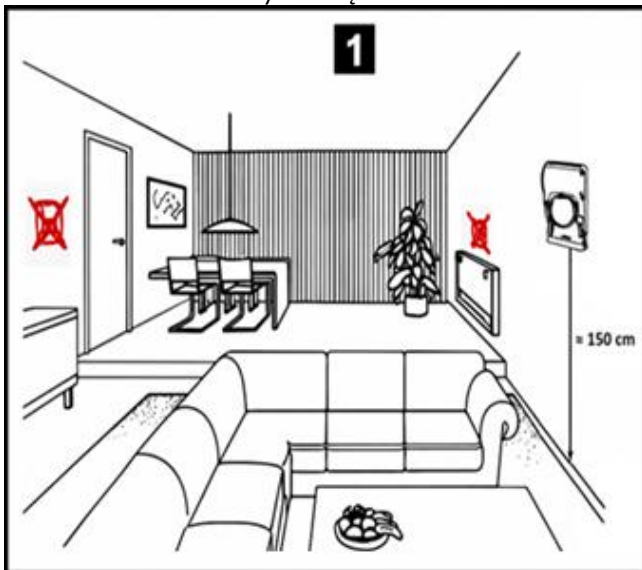
Urządzenie może pracować w trybie ciągłym (zwora między 4 i 5) lub termostaticznym (zwora między 3 i 5).



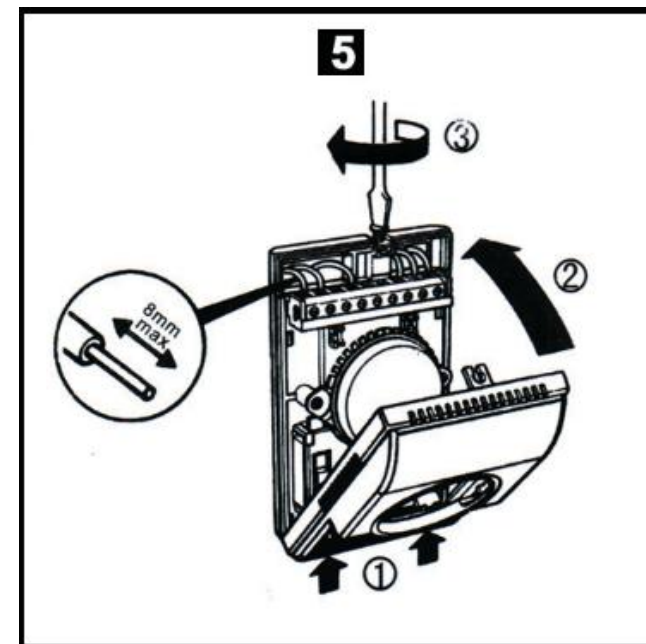
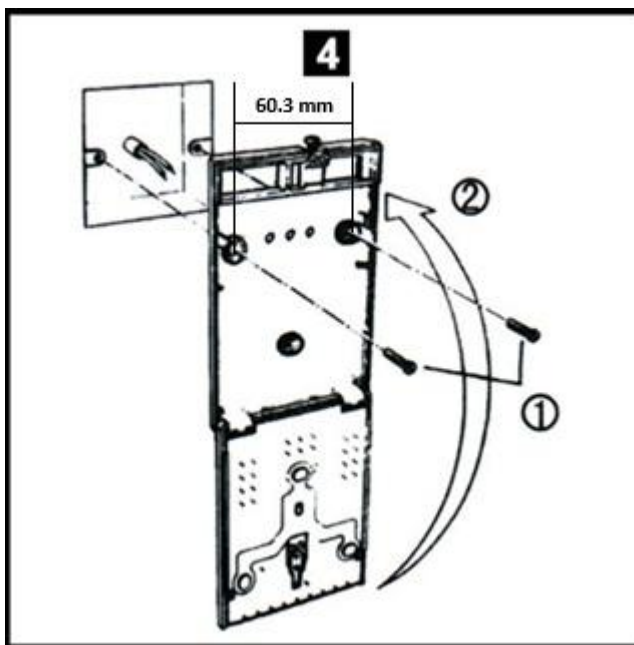
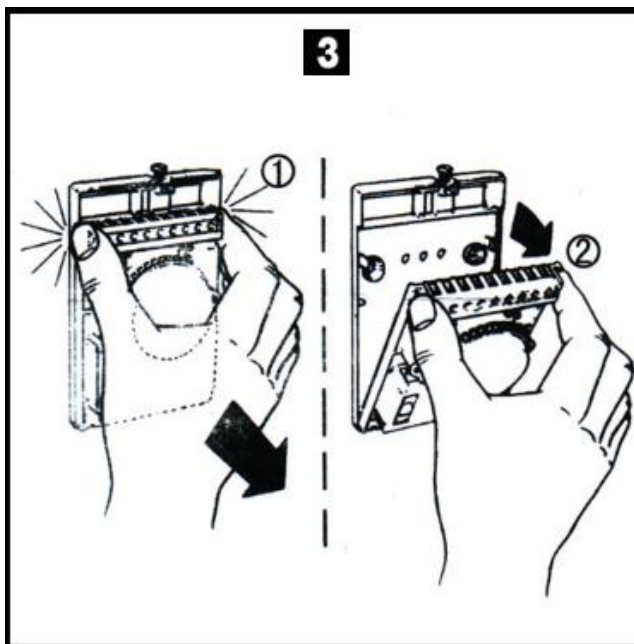
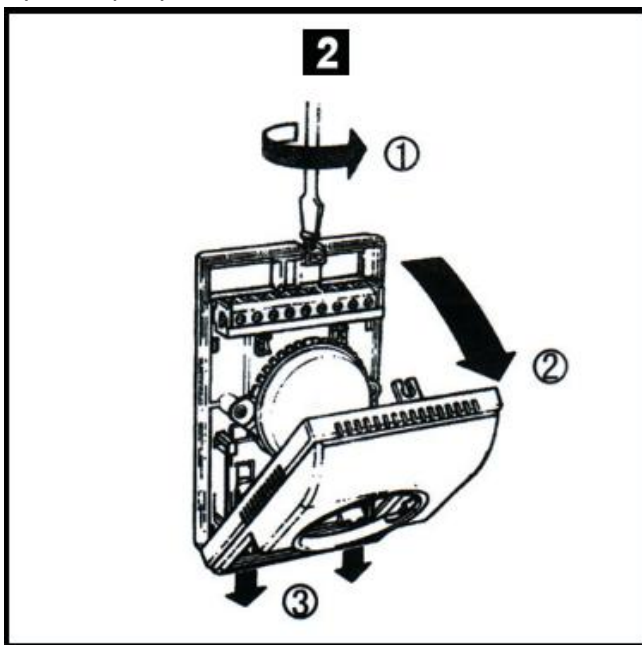
## Instalacja

Zalecenia instalacyjne:

- zalecana wysokość montażu około 150 cm
- nie montować nad innymi urządzeniami ani obok drzwi



Instalację urządzenia zaleca się przeprowadzić zgodnie z poniższymi punktami:



**UWAGA:** Instalacja powinna być wykonana przez wykwalifikowany personel (posiadający uprawnienia wymagane do instalowania urządzeń elektrycznych) na podstawie instrukcji i rysunków instalacyjnych. **RYZIKO PORAŻENIA ELEKTRYCZNEGO:** Odłącz zasilanie przed wykonaniem podłączenia elektrycznego.

## Dane kontaktowe

Niniejsza dokumentacja została opracowana przez firmę Reventon Group Sp. z o.o. – wszelkie prawa zastrzeżone. Firma Reventon Group Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w dokumentacji technicznej.

Dane producenta:  
REVENTON GROUP Sp. z o.o.  
Polska, ul. Żywiecka 154, 43-300 Bielsko-Biała  
NIP: 9372675006  
+48 33 500 08 88  
[www.reventongroup.eu](http://www.reventongroup.eu)  
[support@reventongroup.eu](mailto:support@reventongroup.eu)

# RU Контроллер скорости с термостатом HC3S

**RTHC3S-1779**



## Содержимое упаковки

- 3-ступенчатый регулятор скорости с термостатом HC3S
- Руководство пользователя
- каркас
- крепящие винты (4 части)

## Меры предосторожности



Перед использованием, пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство и следуйте указаниям, изложенным в нём. Используйте устройство только по назначению, указанному в этом руководстве.



Данное устройство не должно использоваться детьми и взрослыми с ограниченной подвижностью, нарушениями сенсорного восприятия или интеллектуальными способностями. Храните его в недоступном для детей и домашних животных месте.



Монтаж прибора должен осуществляться квалифицированным персоналом, имеющим соответствующую квалификацию в соответствии с национальными и местными нормами электромонтажа.



При установке, использовании и обслуживании устройства необходимо соблюдать все местные требования безопасности.



Устройство может быть подключено только к правильно выполненной и исправно функционирующей электроустановке.



Устройство не предназначено для работы в взрывоопасных атмосферах, в сильно пыльных условиях или в присутствии химически агрессивных паров.



Электроустановка, к которой подключается устройство, должна быть оборудована дифференциальным автоматическим выключателем и другими предусмотренными законодательством средствами защиты.



Перед первым запуском проверьте электрическую систему на повреждённую изоляцию, неправильное соединение клемм, риск возможных коротких замыканий и т.д.



Не используйте прибор, если обнаружены механические или электрические повреждения.



Все работы, связанные с электрической установкой (демонтаж, ремонт и т. п.), должны выполняться квалифицированным персоналом, имеющим квалификацию в соответствии с национальными и местными нормами, касающимися электрических установок.



Перед обслуживанием или заменой устройства необходимо обязательно отключить электропитание.



Запрещено вносить какие-либо структурные изменения в устройство. Любые изменения могут привести к риску безопасности и аннулировать гарантию.



Не следует устанавливать, обслуживать или эксплуатировать устройство мокрыми руками или босиком.



Держите устройство подальше от воды, водных растворов, брызг или капель жидкости. Не ставьте предметы, наполненные жидкостью, на устройство или рядом с ним.



После окончания срока эксплуатации устройство следует утилизировать в соответствии с местными нормами и правилами.

## Технические характеристики

Датчик температуры: газовая диафрагма

Температура Закреса: 10 - 30°C

Точность:  $\pm 1^\circ\text{C}$

Блок питания: 220 ~ 240В/50 ~ 60 Гц

Максимальная индуктивная нагрузка: 3 А

Материал корпуса: PC+ABS (огнеупорный)

Размеры: 130 x 85 x 40 мм

Вес: 0,2 кг

Окружающие условия:  $t = -10 - 60^\circ\text{C}$ ,  $\phi < 85\%$

Рейтинг защиты корпуса: IP 30

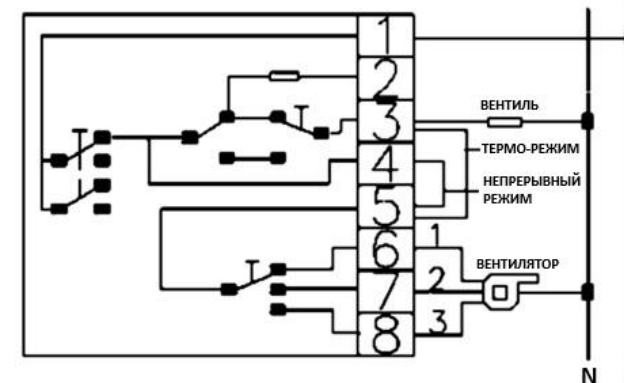
## О устройстве

Контроллер имеет три выключателя: ВКЛЮЧИТЬ/ВЫКЛЮЧИТЬ для включения/выключения устройства, COOL / HEAT для определения работы в термостатическом режиме и 1 / 2 / 3 для выбора запуска вентилятора (мотора).

Кроме того, режим работы контроллера определяется при подключении к электрической системе (см. ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ ДИАГРАММУ). В непрерывном режиме контроллер включает и выключает вентилятор в соответствии с переключателем ON/OFF. В термостатическом режиме контроллер включает вентилятор в зависимости от разницы между температурой, установленной на устройстве [Tset] (с помощью ручки), и реальной температурой в комнате [Олово]. Логика работы следующая — в режиме COOL контроллер включает вентилятор при [Tset < Tin], в режиме HEAT при [Tset > Tin]. Регулятор также позволяет управлять работой клапана, подавая на его актуатор сигнал 230 В в соответствии с логикой работы для термостатического режима (независимо от фактического режима, возникающего от электрического соединения).

## Электрическая схема

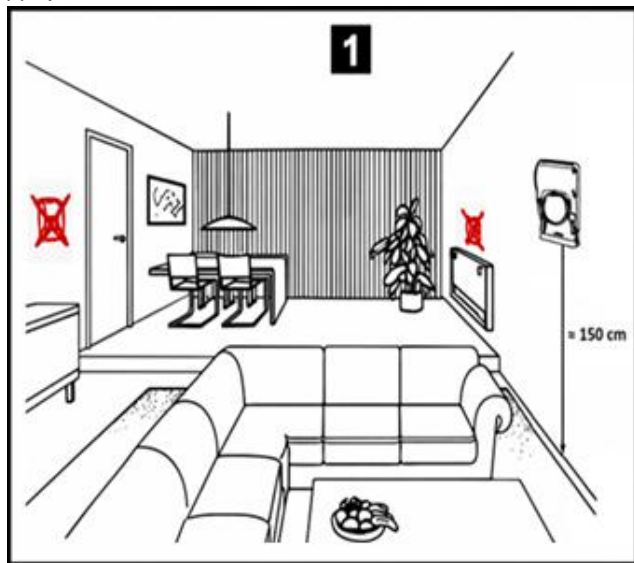
Устройство может работать в непрерывном режиме (якорь между 4 и 5) или термостатически (якорь между 3 и 5).



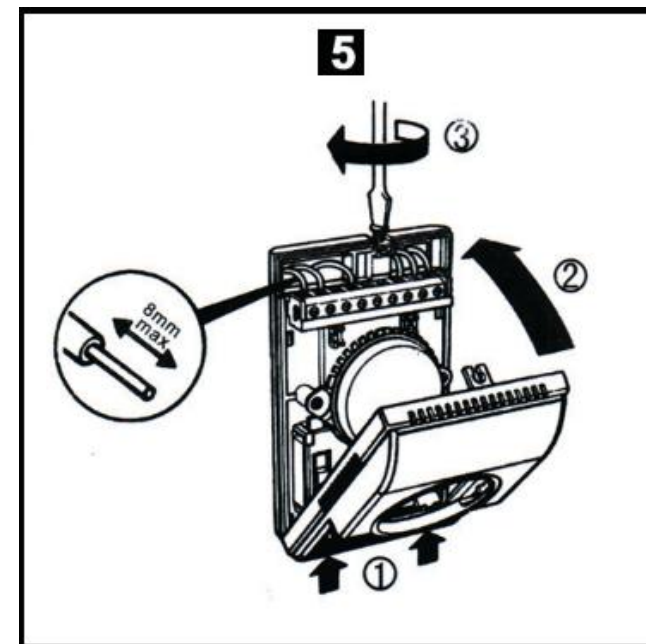
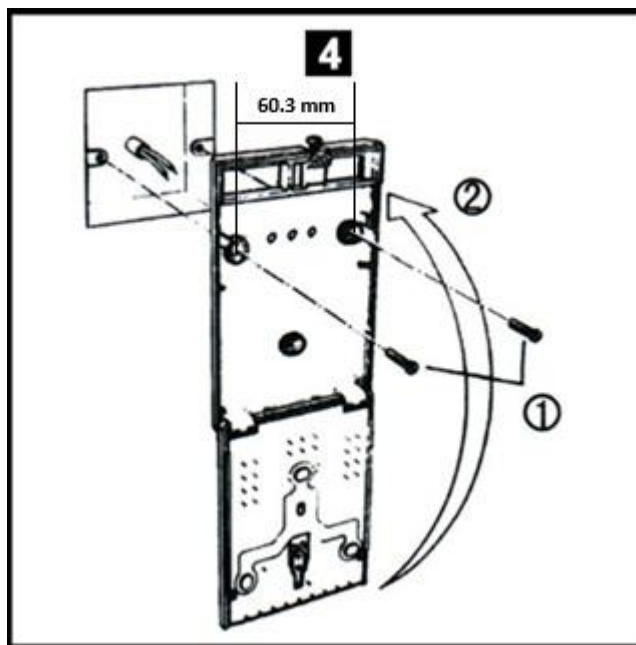
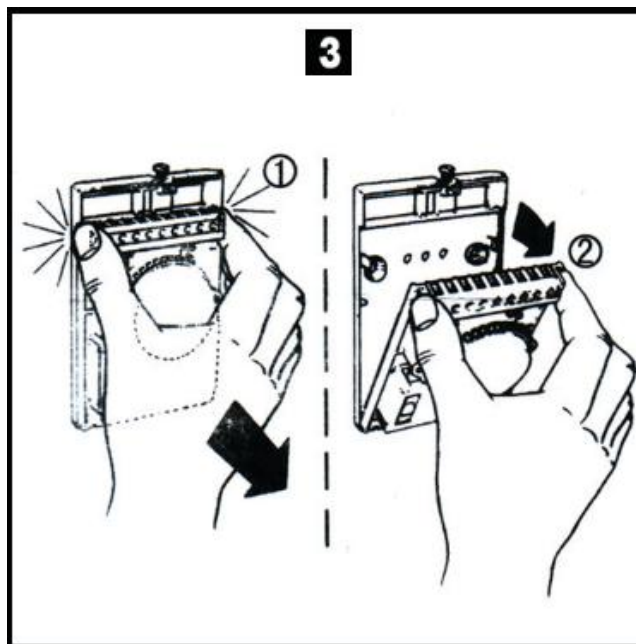
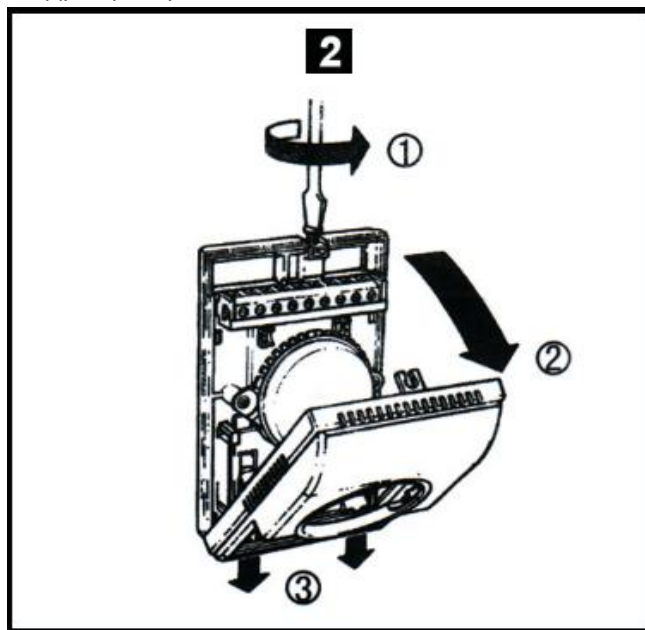
## Установка

Рекомендации по установке:

- рекомендуемая высота установки примерно 150 см
- не устанавливать над другими устройствами или рядом с дверями



Рекомендуется проводить установку устройства согласно следующим пунктам:



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Монтаж должен выполняться квалифицированным персоналом (с необходимой квалификацией для установки электроприборов) на основе инструкций по установке и чертежей. **РИСК ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА:** Отключите питание перед подключением.

## Контактные данные

Эта документация подготовлена компанией Reventon Group Sp. z o.o. — все права защищены. Reventon Group Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в техническую документацию.

Данные производителя:  
REVENTON GROUP Sp. z o.o.  
Польша, Żywiecka 154, 43-300 Bielsko-Biala  
NIP: 9372675006  
+48 33 500 08 88  
[www.reventongroup.eu](http://www.reventongroup.eu)  
[support@reventongroup.eu](mailto:support@reventongroup.eu)

**DE RAUMTHERMOSTAT MIT 3-STUFENSCHALTER HC3S**

**RTHC3S-1779**



**Lieferumfang**

- 3-stufiger Drehzahlregler mit HC3S-Thermostat
- Benutzerhandbuch
- Brücke
- Befestigungsschrauben (4 Stück)

**Vorsichtsmaßnahmen**



Bitte lesen Sie sorgfältig diese Anleitung vor der Nutzung und befolgen Sie die darin enthaltenen Richtlinien. Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck, wie in dieser Anleitung angegeben.



Das Gerät darf nicht von Kindern und Erwachsenen mit eingeschränkten motorischen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten bedient werden. Halten Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.



Die Installation des Geräts sollte von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das über die nach nationalen und lokalen Vorschriften erforderlichen Qualifikationen im Bereich der Elektroinstallation verfügt.



Bei Installation, Bedienung und Wartung des Geräts müssen alle lokalen Sicherheitsanforderungen eingehalten werden.



Das Gerät darf nur an ein ordnungsgemäß gebautes und effizient funktionierendes elektrisches System angeschlossen werden.



Das Gerät ist nicht für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen, in stark staubigen Umgebungen oder in Anwesenheit chemisch aggressiver Dämpfe vorgesehen.



Die elektrische Installation, an die das Gerät angeschlossen ist, muss mit einem Reststromschutzschalter und anderen gesetzlich vorgeschriebenen Schutzmaßnahmen für die elektrische Installation ausgestattet sein.



Vor der ersten Inbetriebnahme sollten Sie das elektrische System auf beschädigte Isolierung, falsche Anschlüsse, Risiko möglicher Kurzschlüsse usw. überprüfen.



Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn mechanische oder elektrische Schäden festgestellt werden.



Alle Arbeiten im Zusammenhang mit der elektrischen Installation (Demontage, Reparatur usw.) sollten von qualifiziertem Personal ausgeführt werden, das über die nach nationalen und lokalen Vorschriften erforderlichen Qualifikationen im Bereich der Elektroinstallation verfügt.



Vor der Wartung oder dem Austausch des Geräts ist es zwingend erforderlich, die Stromversorgung abzuschalten.



Es ist verboten, Konstruktionsänderungen am Gerät vorzunehmen. Jegliche Änderungen können ein Sicherheitsrisiko darstellen und zum Garantieverlust führen.



Installieren, warten oder bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß.



Halten Sie das Gerät von Wasser, wässrigen Lösungen sowie von spritzenden oder tropfenden Flüssigkeiten fern. Stellen Sie außerdem keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände auf oder in der Nähe des Geräts ab.



Am Ende der Nutzungsdauer des Geräts entsorgen Sie es gemäß lokalen Normen und Vorschriften.

**Technische Daten**

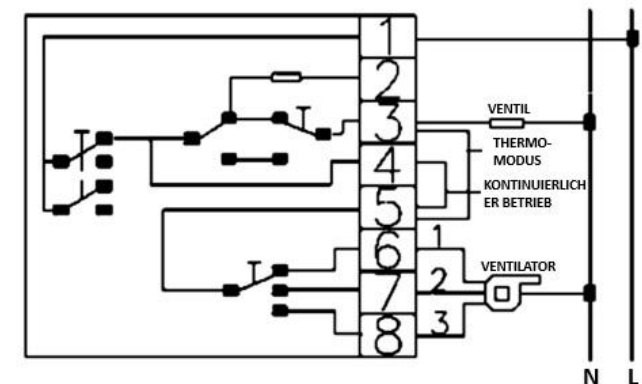
Temperatursensor: Gasmembran  
Temperaturbereich: 10 - 30°C  
Genauigkeit:  $\pm 1^\circ\text{C}$   
Stromversorgung: 220 ~ 240V/50 ~ 60Hz.  
Maximale induktive Last: 3 A  
Gehäusematerial: PC+ABS (Feuerfest)  
Maße: 130 x 85 x 40 mm  
Gewicht: 0,2 kg  
Umgebungsbedingungen:  $t = -10 - 60^\circ\text{C}$ ,  $\phi < 85\%$   
IP-Schutzart Gehäuse: IP 30

**Über das Gerät**

Der Regler verfügt über drei Stufenschalter: EIN / AUS zum Ein- und Ausschalten des Geräts, KÜHLUNG / HEIZUNG zur Bestimmung des Betriebs im Thermostatmodus und 1 / 2 / 3 zur Auswahl des Lüfterbetriebs (Motor). Zusätzlich wird der Betriebsmodus des Reglers definiert, wenn er mit dem elektrischen Gerät verbunden ist (siehe ELEKTRISCHES DIAGRAMM). Im kontinuierlichen Modus schaltet der Regler den Lüfter entsprechend dem Ein/Aus-Schalter ein- und aus. Im thermostatischen Modus schaltet der Regler den Ventilator ein, abhängig von der Differenz zwischen der auf dem **[Tset]-Gerät** eingestellten Temperatur (mit dem Knopf) und der tatsächlich im Raum **[Tin] auftretenden Temperatur**. Die Logik der Funktionsweise ist wie folgt – im COOL-Modus schaltet der Regler den Lüfter ein, wenn **[Tset < Tin]**, dagegen im HEAT-Modus bei **[Tset > Tin]**. Der Regler ermöglicht es außerdem, den Betrieb des Ventils zu steuern, indem er seinem Antrieb ein 230-V-Signal liefert, entsprechend der für den thermostatischen Modus beschriebenen Betriebslogik (unabhängig vom tatsächlichen Modus, der durch die elektrische Verbindung entsteht).

**Elektrisches Diagramm**

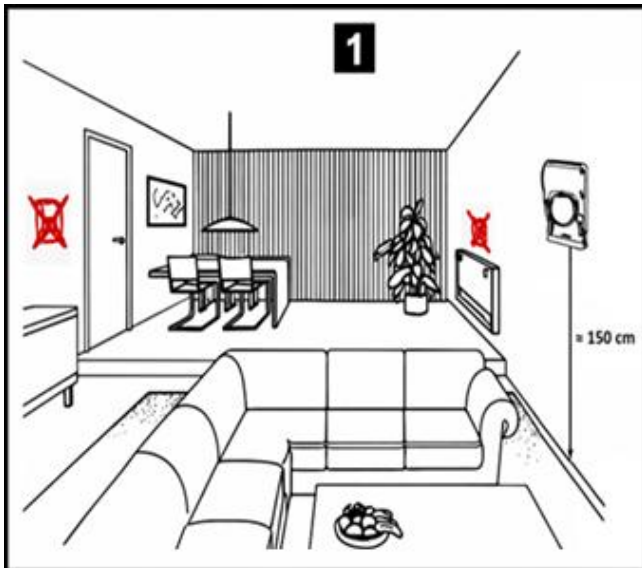
Das Gerät kann im kontinuierlichen Modus (Brücke zwischen 4 und 5) oder thermostatisch (Brücke zwischen 3 und 5) betrieben werden.



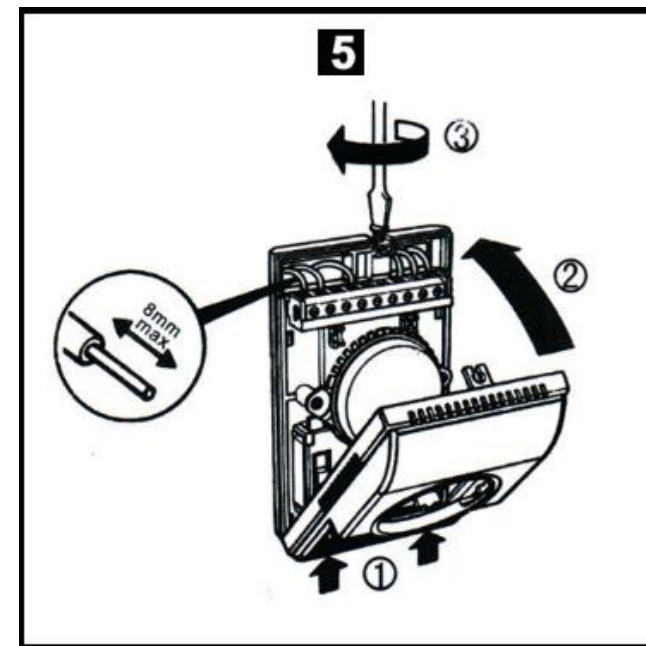
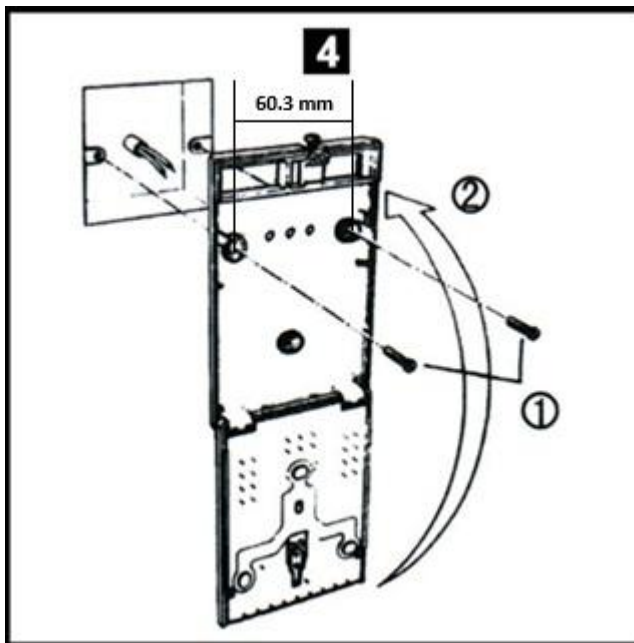
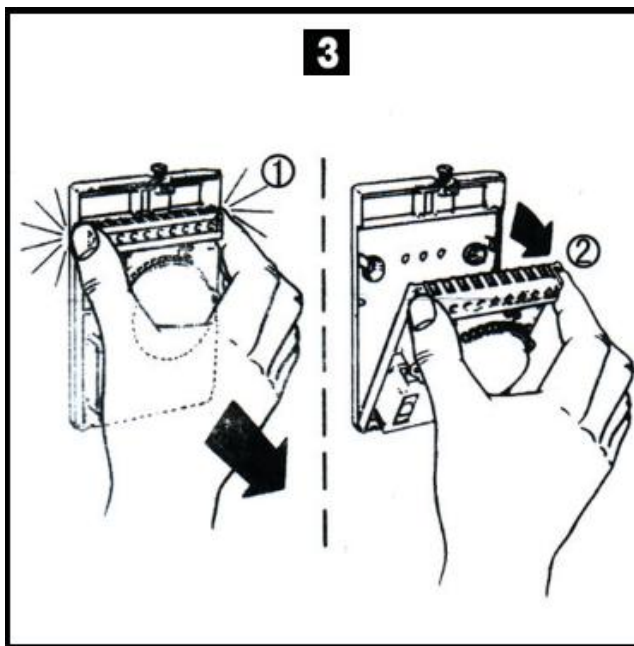
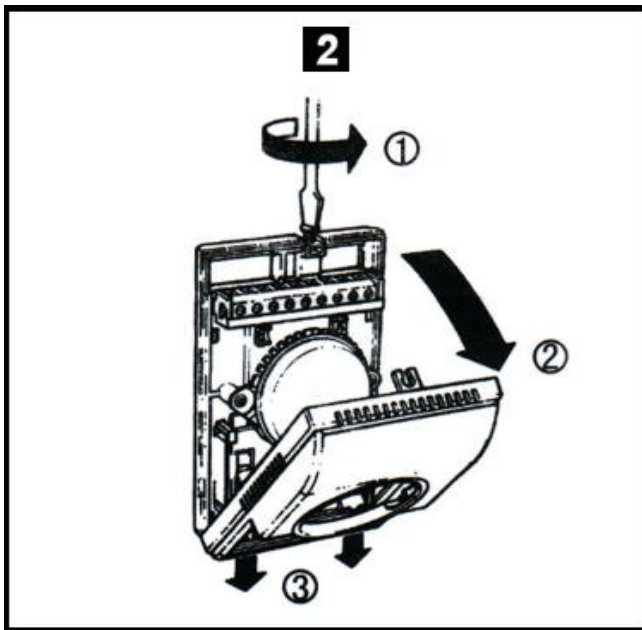
## Installation

Installationsempfehlungen:

- empfohlene Installationshöhe ca. 150 cm
- nicht über anderen Geräten oder neben Türen installieren



Es wird empfohlen, die Installation des Geräts gemäß den folgenden Punkten durchzuführen:



**HINWEIS:** Die Installation sollte von qualifiziertem Personal durchgeführt werden (mit den erforderlichen Qualifikationen für die Installation elektrischer Geräte) basierend auf den Installationsanweisungen und Zeichnungen.  
**RISIKO EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS:** Trennen Sie den Strom, bevor Sie eine elektrische Verbindung herstellen.

## Kontakt Daten

Diese Dokumentation wurde von Reventon Group Sp. z o.o. erstellt – alle Rechte vorbehalten. Reventon Group Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der technischen Dokumentation vorzunehmen.

Herstellerdetails:

REVENTON GROUP Sp. z o.o.

Polen, Żywiecka 154, 43-300 Bielsko-Biała

NIP: 9372675006

+48 33 500 08 88

[www.reventongroup.eu](http://www.reventongroup.eu)

[support@reventongroup.eu](mailto:support@reventongroup.eu)